



Grand angle – Réédition du « Luc Vân Tiên » par l'Ecole française d'Extrême-Orient

La découverte par l'Ecole française d'Extrême-Orient (EFEO) d'un manuscrit enluminé du grand poème de la culture du Sud du Vietnam, « l'Histoire de Luc Van Tien » de Nguyễn Đình Chiểu (1822-1888), qui dormait dans les archives de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres depuis la fin du XIX^{ème} siècle, a été un événement. C'est à l'occasion d'une visite du professeur et grand historien vietnamien Phan Huy Lê en France en 2010, nommé correspondant de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, que les chercheurs de l'EFEO ont exhumé ce trésor. Consciente de sa grande valeur pour la culture vietnamienne, l'EFEO a alors mené un important travail d'édition, de traduction et de mise en perspective du manuscrit afin de permettre une publication en France et au Vietnam. Il ne s'agit pas seulement de la réédition d'une œuvre littéraire de premier plan ; les enluminures qui l'accompagnent font de ce livre une œuvre d'art à part entière.



Pascal Bourdeaux et Olivier Tessier avec le Pr. Nguyễn Nha, historien vietnamien

Le « Luc Van Tien » est un poème épique en vers, qui raconte l'histoire d'un jeune homme parti passer les concours mandarinaux à la capitale et qui rencontre sur son chemin la belle Kiêu Nguyệt Nga, capturée par des bandits. Ce poème illustre aussi bien les principes classiques du confucianisme que la culture populaire du sud du Vietnam.

Le texte original enluminé rédigé en caractères nôm est accompagné de traductions en français, en vietnamien et en anglais.

Pascal Bourdeaux, représentant de l'EFEO à Ho Chi Minh-Ville entre 2012 et 2015, et Olivier Tessier qui a pris sa succession, étaient à la Résidence de France le 30 mai pour présenter leur travail. Une assistance composée d'universitaires, d'éditeurs et de journalistes vietnamiens les a écoutés avec passion et attention.

L'EFEO est l'un des symboles les plus forts de la coopération universitaire franco-vietnamienne. C'est ici, à Saïgon, qu'elle a été fondée en 1898 sous le nom de « Mission archéologique de l'Indochine », avant d'être transférée à Hanoï en 1900 et de prendre son nom actuel. L'ouverture du centre de Ho Chi Minh-Ville, en 2012, a permis le développement de recherches ambitieuses sur la vie et les sociétés du sud du pays et le delta du Mékong. Le travail que mène depuis sa création l'EFEO permet une préservation et une mise en valeur de la culture vietnamienne.

Le livre sera bientôt disponible auprès des éditions de la culture et des lettres de Ho Chi Minh-Ville ([NXB Van Hoa Van Nghe](#)) au prix de 800 000 VND.

Economie & infrastructures

La galerie marchande Ben Thanh-Opéra financée par le Japon ?

Ho Chi Minh-Ville pourrait faire usage de l'argent de l'agence de coopération internationale japonaise (JICA) pour la construction d'une galerie marchande souterraine dans le centre-ville, sur le modèle de ce qui existe en Corée du Sud et à Taïwan. Cette galerie serait située entre le marché Ben Thanh et l'opéra. Le coût de construction est estimé à 8400 Md VND (376,6 M USD), dont près de 5000 Md seraient financés par l'aide publique au développement japonaise. Le gouvernement central devrait donner une réponse au cours du mois de juin.

Les éleveurs vietnamiens en difficulté face à la mondialisation

Les éleveurs vietnamiens sont en difficulté face à l'importation de plus en plus importante de volailles et de viandes, et tout particulièrement de poulets en provenance des Etats-Unis. Le secteur de l'élevage, composé traditionnellement de petits exploitants, est menacé à moyen terme par l'entrée en vigueur du TPP et des autres accords de libre-échange. Le ministère de l'agriculture s'en inquiète vivement. Le vice-ministre Vu Van Tam, en déplacement à Can Tho, a préconisé des mesures d'aides à ce secteur vulnérable au changement climatique et jusqu'alors négligé par les politiques publiques.

Prise de participation d'ANA Holdings au capital de Vietnam Airlines

En présence du Premier ministre Nguyen Xuan Phuc, la compagnie aérienne japonaise ANA Holdings a signé le 27 mai à Tokyo, un contrat d'achat de 9,77 % des parts de la compagnie aérienne Vietnam Airlines pour un montant de 109 M USD. Ce contrat devrait permettre aux deux compagnies d'étendre leur réseau et de créer un programme de fidélité commun pour leurs clients.

Culture

Un président d'université pas comme les autres

Une affaire politique d'importance amène un orage dans la relation Vietnam-Etats-Unis, après le succès politique et médiatique de la visite de Barack Obama. Le directeur de l'université Fulbright Vietnam, qui vient d'être autorisée en marge de la visite présidentielle, l'ancien sénateur Bob Kerrey, est un ancien combattant américain impliqué dans l'assassinat de 13 femmes à Ben Tre en 1969. Il n'est pas établi si Bob Kerrey a donné l'ordre ou participé directement à ces meurtres commis par des soldats qui étaient sous son commandement, mais son passé fait pour le moins débat.

Société

Détournements de fonds dans une agence Agribank du 1^{er} arrondissement

Trois employés d'une agence du 1^{er} arrondissement de Ho Chi Minh-Ville de la banque Agribank vont être poursuivis en justice pour le détournement d'une somme de 755 000 USD des caisses de l'agence. Phu Minh Hoa, Dang Thi Thu Huong et Nguyen Le Kieu Quang risquent des peines de prison ferme pouvant aller jusqu'à 15 ans, d'autant que ce dernier est également impliqué dans une affaire de falsification de cartes de crédit.